

E3 - I Don't Wanna Lose!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] ---

Whassup? Are you all enjoying WIXOSS?

SIGN Saba-chin

[00:07] ---

We've got lots of awesome Diva battles to show you on this week's edition of "WIXOSS Land"!

[00:13] ---

Let's take a look at the latest Diva rankings!

SIGN Deus Ex Machina

[00:18] ---

Once again, the top team is Deus Ex Machina!

[00:21] ---

They've held the top spot for three weeks straight!

SIGN Deus Ex Machina

SIGN Deus Ex Machina

Deus

[00:25] ---

People say they're the ones who come closest to Eternal Girl!

[00:25] ---

Eternal Girl

SIGN Deus Ex Machina

Ex

SIGN Deus Ex Machina

Machina

[00:29] ---

How long will their streak continue?!

[00:33] ---

Now it's time for "Pick Up Diva,"

[00:34] ---

where we introduce the teams we're watching out for!

[00:38] ---

Team No Limit has won every battle

since they first entered and made it

[00:42] ---

to class C in record time!

[00:44] ---

Kyuru

Kyurun

[00:44] ---

So you made it to class C.

[00:46] ---

But your streak ends here.

[00:48] ---

We in Kyuru Kyurun are here to
show you how tough class C is—

[00:53] ---

Go!

[00:55] ---

Oh, no!

[00:58] ---

No Limit wins again!

[01:00] ---

They should tear through class C in no time!

[01:03] ---

Hi there! We're team No Limit!

[01:06] ---

Hirana-chan...

[01:09] ---

Of course, we're aiming for #1!

[01:12] ---

We're following in the
footsteps of Eternal Girl!

[01:15] ---

And we're on our way to the top!

[02:51] ---

I saw *DIVA's TV* yesterday.

[02:54] ---

Looks like things are going well.

[02:55] ---

Aw, thanks.

[02:57] ---

Don't get cocky just yet.

[02:59] ---

There are around 5,000 teams
registered for Diva battles.

[03:03] ---

We're here, in class C. There are
300 teams in this class alone.

[03:08] ---

Three hundred? Does that mean we can go to class B if we win 300 battles in a row?

[03:12] ---

If we won that many, we'd be #1.

[03:14] ---

Yes!

[03:16] ---

I'm ready to go!

[03:18] ---

Let's aim for the top!

[03:22] ---

Our next opponent has been decided.

[03:24] ---

Really? Who is it?

[03:25] ---

Um...

[03:28] ---

So who is it?

[03:30] ---

Card Jockey.

[03:32] ---

The Card Jockey?

[03:34] ---

The strongest and most popular team in class C?

[03:37] ---

They were even in class B for a while.

[03:40] ---

I figured we'd face them someday, but...

[03:42] ---

Wh-What do we do?

[03:45] ---

We can't beat them.

[03:46] ---

You can't think about losing before we even fight.

[03:49] ---

They're strong, sure, but the three of us can handle them!

[03:54] ---

Card Jockey has a battle coming up now.

[03:58] ---

Why not go watch?

[04:00] ---

Definitely!

[04:01] ---

Let's all go.

[04:02] ---

I'm sure you'll see something
there that'll fire you up.

[04:06] ---

Go watch them and see what they're like.

[04:10] ---

It's time for class C's
top Divas, Card Jockey!

[04:16] ---

Freestyle Diva Card Jockey!

[04:19] ---

I'm ready to dazzle ya with my rhymes!

[04:24] ---

Those cheers are amazing.

[04:27] ---

Card Jockey is produced by Archangel,
the biggest in the industry.

[04:32] ---

They're even in commercials and stuff.

[04:35] ---

Their center is MC Lion.
She has a white deck.

[04:39] ---

VJ Wolf is green.

[04:42] ---

DJ Lovit is red.

[04:44] ---

They sound like a balanced team.

[04:47] ---

I'll come up with a deck to
counter each of their attacks.

[04:53] ---

I've been thinking...

[04:55] ---

Yes?

[04:56] ---

Why is your tone always so formal?
We're on the same team.

[04:59] ---

B-But, but... I don't want to be rude.
You're the class rep...

[05:04] ---

But we're in the same grade.

[05:05] ---

Y-Yeah, but it doesn't feel like it.

[05:09] ---

It feels like you're older than me.

[05:10] ---

You're a little... scary, I guess...

[05:13] ---

I'm scary, huh?

[05:15] ---

N-No, that's not what I meant!

[05:18] ---

It's okay. I get that a lot.

[05:20] ---

I'm harsh, I'm cold...

[05:23] ---

That's right. They call
me "Absolute," after all.

[05:26] ---

Hirana-chan!

[05:28] ---

Go! That's it!

[05:31] ---

You sucker Diva!

[05:32] ---

Try again later!

[05:37] ---

They did it!

[05:39] ---

The winners are Card Jockey!

[05:41] ---

As expected of them.

[05:43] ---

Th-They're strong.

[05:44] ---

We're going to fight them, right?

[05:48] ---

So, Team Leader MC Lion, you seemed
more fired up than usual today.

[05:55] ---

You could tell?

[05:57] ---

I bumped my BPM up a bit!

[06:00] ---

'Cause they're watching, after all.

[06:04] ---

Oh! That's...

[06:05] ---

The team you're facing next, No Limit!

[06:08] ---

You came to diss us?

[06:11] ---

I didn't come to discuss anything!

[06:13] ---

I came to watch you!

[06:14] ---

That's not what "diss" means...

[06:16] ---

Um, is she okay?

[06:18] ---

Nope. Ain't nothing okay about her.

[06:20] ---

I like you!

[06:22] ---

I'll give you a taste of the lyrics of our card!

[06:27] ---

We won't lose, either!

[06:28] ---

We'll win this!

[06:33] ---

We need to come up with a plan.

It'll be tough with the deck we've been using.

[06:37] ---

They're a mid-range deck that specializes
in attacking in waves, after all.

[06:41] ---

Your tone...

[06:43] ---

Okay, let's do this!

[06:45] ---

Just you wait, Card Jockey!

[06:47] ---

The battle's next week,
so let's prep after our exams.

[06:51] ---

Right.

[06:53] ---

What?

[06:54] ---

Exams?

[06:56] ---

Yes.

[06:57] ---

Exams start tomorrow. Don't tell me...

[07:01] ---

Asu Hirana

[07:04] ---

It's over.

[07:06] ---

Three Fs?

[07:07] ---

Hirana-chan, this is bad!

[07:11] ---

You two are so mean...

[07:12] ---

Why didn't you mention exams sooner?

[07:15] ---

It's your fault for forgetting
until the day before!

[07:18] ---

You need to study for your make-up
exams before you study for the battle.

[07:20] ---

Got it?

[07:22] ---

No whining!

[07:23] ---

As your teammate, and as class rep,
I'm not letting you fail!

[07:28] ---

So be ready!

[07:30] ---

Rei-chan, you're scaring me!

[07:31] ---

That's the deal, Akino.

[07:33] ---

So can you rebuild the decks?

[07:35] ---

Y-Yes, I'll do my best!

[07:40] ---

I should put this in, too.

[07:43] ---

Hirana-chan's deck specializes in aggro.

[07:45] ---

It probably wouldn't fare
well against Card Jockey.

SIGN Nobunaga, Crimson General Princess

[07:48] ---

She needs to be able to
respond if something happens.

SIGN Arcgain, Holy Angel Princess

[08:00] ---

My Arcgain...

[08:06] ---

Sorry! Are you okay?

[08:12] ---

Arcgain?

[08:17] ---

You play WIXOSS, too?

[08:19] ---

What's that card? I've never seen it.

[08:22] ---

It looks strong.

[08:24] ---

Arcgain is always the strongest Angel SIGNI.

[08:27] ---

Her ETB effect gives you a draw,
and she has resistance to removal...

[08:31] ---

Wow, amazing!

[08:33] ---

You know a lot about it, huh?

[08:34] ---

I can't even remember what's in my deck!

[08:37] ---

I'm impressed!

[08:39] ---

No, but...

[08:45] ---

I love it, too!

[08:51] ---

With this, I'm sure...

[08:56] ---

Nya-chan, you didn't have
to provoke them like that.

[09:00] ---

Flow and tempo are super important.

[09:02] ---

Besides, the crowd loved it.

[09:05] ---

You're just putting on a brave front
and don't have much left to lose.

[09:09] ---

Y-Yeah.

[09:17] ---

Any word from Mika P?

[09:19] ---

Nothing.

[09:20] ---

She was so nice to us when
we made it to class B.

[09:23] ---

But since we fell to C,

this is how she treats us.

[09:26] ---

Producers are like that. You stop winning, and they're like this.

[09:29] ---

That's just how it goes.

[09:30] ---

But we can't just sit here and complain.

[09:34] ---

Eternal Girl Mika: Her Producer Skills

[09:34] ---

An eye for top Diva talent

[09:35] ---

Mika P...

[09:37] ---

We need to win and get back to class B, or she'll really abandon us!

[09:41] ---

The Secrets of No Limit, the Rising Stars

[09:42] ---

No Limit...

[09:44] ---

They're getting popular. We need to beat them and get back in the spotlight.

[09:49] ---

We won't lose!

[09:54] ---

If you want to start playing WIXOSS,

[09:57] ---

the best way to do it is to buy a preconstructed deck.

[10:00] ---

Hirana-chan! Hirana-chan!

[10:04] ---

It's okay! I'm awake!

[10:12] ---

Hirana-chan...

[10:14] ---

Akino?

[10:14] ---

Y-Yes?

[10:16] ---

What's this card doing here?

[10:19] ---

U-Um...

[10:22] ---

Oh, Arcgain! I remember that.

[10:25] ---

That card was how we first met, huh?

[10:28] ---

Yeah.

[10:29] ---

So you chose Arcgain because it's important to the two of you?

[10:34] ---

N-No, I had a reason.

[10:37] ---

Arcgain is most effective on defense.

[10:41] ---

It's not suited for an attacker like Hirana.

[10:44] ---

W-Well...

[10:46] ---

Plus, it has abilities that aren't useful for a red deck,

[10:50] ---

and with just a single copy, it's not adding much at all.

[10:54] ---

Am I wrong?

[10:57] ---

Who cares? I like Arcgain.

[11:01] ---

You shut up and study!

[11:05] ---

Whether we win or lose will depend on this deck.

[11:09] ---

If you're confident in your choice, I won't say a word.

[11:13] ---

But if you're not...

[11:16] ---

You're right... Sorry. I'll take it out.

[11:32] ---

Next up, in class C,

[11:34] ---

and continuing their undefeated win streak,

[11:37] ---

are the new Divas that break all the limits... No Limit!

[11:41] ---

Their opponents are the Divas closest to class B...

[11:44] ---

Card Jockey!

[11:48] ---

Hirana?

[11:55] ---

Wake up!

[11:56] ---

The battle's starting!

[12:00] ---

If you overslept because you were studying
for your make-ups, that's your fault.

[12:04] ---

I'm fine! I'm fine!

[12:06] ---

I'll give my best for both
WIXOSS and the exams.

[12:10] ---

Let's do our best, Akino-chan!

[12:12] ---

O-Okay.

[12:14] ---

Open!

[12:16] ---

And here we go!

[12:18] ---

No Limit versus Card Jockey!

[12:20] ---

I'm your commentator, Master X!

[12:24] ---

My turn! Draw!

SIGN Romail, Small Equipment

[12:27] ---

Grow!

[12:35] ---

I adjusted your deck, but it
plays basically the same!

[12:38] ---

Roger!

[12:39] ---

Rei-chan! Akino-chan! Grow!

[12:42] ---

Grow!

[12:47] ---

Grow!

[12:55] ---

Grow's effect destroys the opponent's hand!

[13:01] ---

And they get to add to their hand!

[13:04] ---

Here I go!

[13:11] ---

No Limit's off to a strong start, keeping the
pace they've had since their team formed!

[13:17] ---

The pace, yeah.

[13:18] ---

They've got a good rhythm.

[13:20] ---

But if your rhythm's out of time,
then your heart's out of time.

[13:23] ---

Things are flowing in favor of VJ Wolf.

[13:25] ---

That's how it is!

[13:29] ---

Let's keep it up!

[13:31] ---

I've been waiting for this.

[13:32] ---

Wolf, Grow!

[13:39] ---

Grow.

[13:46] ---

What is this?!

[13:48] ---

VJ Wolf's Grow gives her a mirage effect!

[13:56] ---

No Limit's attacks aren't working at all!

[14:00] ---

Useless. Useless. Useless. Useless.

[14:01] ---

Useless. Useless. Useless. Useless.

[14:04] ---

I'm so pissed off!

[14:06] ---

She's mad. Now's our chance.

[14:08] ---

I know.

[14:10] ---

My turn!

[14:11] ---

Draw!

[14:12] ---

Go for it, Lovit!

[14:14] ---

Okay!

[14:16] ---

Grow!

SIGN Athena, Holy Angel

SIGN Amazones, Verdant General

[14:21] ---

SIGNI enhance!

[14:22] ---

I boost my Assassin and Lancer... and attack!

[14:31] ---

DJ Lovit's beautiful attack
did huge damage to No Limit!

[14:36] ---

They're having a rough time!

[14:38] ---

They're strong...

[14:39] ---

That's why they're the strongest in class C.

[14:42] ---

All the more reason we can't let them win!

[14:47] ---

Grow!

[15:08] ---

Rei-chan! Akino-chan!

[15:10] ---

Grow!

[15:15] ---

Hirana-chan!

[15:17] ---

Hirana!

[15:33] ---

We're going higher!

[15:35] ---

We won't lose here!

[15:37] ---

We can't lose here!

[15:38] ---

We don't wanna lose!

[15:40] ---

Lovit! Wolf!

[15:41] ---

Hit 'em with our verse!

[15:44] ---

I won't lose, either! I don't wanna lose!

[15:48] ---

'Cause I decided I'm going to the top!

[15:51] ---

Class C is filled with awesome battles,
and this is no exception!

[15:56] ---

Their SP is basically even!

[15:58] ---

Will it be No Limit or
Card Jockey who wins the day?!

[16:02] ---

Scratch! Scratch!

[16:08] ---

That had to hurt!

[16:10] ---

They're running out of time!

[16:14] ---

Hirana-chan, are you okay?

[16:17] ---

Yeah.

[16:19] ---

I got a little ahead of myself.

[16:21] ---

For both battles and exams, it's important
to take care of your physical condition.

[16:25] ---

Come on. It's our turn.

[16:29] ---

Grow!

[16:31] ---

Arcgain, Holy Angel Princess

[16:32] ---

What?!

[16:33] ---

Arcgain?

[16:34] ---

Akino, what's going on here?

[16:36] ---

I-I don't know!

[16:39] ---

I took it out of the deck...

[16:46] ---

S-S-S-S-Sorry!

[16:48] ---

I guess I messed with the
deck when I was half-asleep!

[16:51] ---

Hirana, you did it on purpose!

[16:53] ---

Sorry, Rei-chan!

[16:55] ---

But I believe in Akino-chan.

[16:58] ---

I believe in the deck she created.

[17:01] ---

So... I want to fight with this deck!

[17:05] ---

Hirana-chan...

[17:08] ---

This card means a lot to us.

[17:10] ---

But that wasn't the only
reason you chose it, right?

[17:14] ---

Yeah.

[17:19] ---

Fine.

[17:20] ---

I'll believe in Akino, too.

[17:23] ---

Rei-chan...

[17:24] ---

Hirana, play Arcgain.

[17:27] ---

Okay!

[17:28] ---

Arcgain! Pay the cost to
move a card to your hand!

[17:32] ---

Roger!

[17:34] ---

I believe in you, too, Rei-chan.

[17:38] ---

Y-You don't need to say that.

[17:42] ---

Turn end!

[17:43] ---

Now, let's end it!

[17:47] ---

"End it," she says.

[17:48] ---

She's funny.

[17:50] ---

It's a bad habit of yours, enjoying the
battle more than you enjoy winning.

[17:54] ---

But that's Lion.

[17:55] ---

The reason I'm here.

[17:58] ---

I know. Lion, you're the leader.

[18:01] ---

Fight how you want.

[18:02] ---

Okay, my man!

[18:04] ---

What's up?!

[18:05] ---

I'll let you hear my anthem!

[18:08] ---

We activate our piece!

[18:09] ---

Endless Punchline!

[18:14] ---

What is this?

[18:15] ---

There it is!

[18:16] ---

MC Lion's piece activates!

[18:19] ---

It can attack up to three times!

[18:22] ---

Is this the limit for No Limit?

[18:25] ---

First, your SIGN!

SIGN Osagitsune, Phantom Beast Deity

[18:27] ---

I attack Arcgain with Osagitsune!

[18:30] ---

The attack trigger banishes Adamasphere, too!

SIGN Adamasphere, Natural Stone

[18:34] ---

Now, Hirana-chan! Rei-chan!

[18:39] ---

We've got plenty of Ener.

[18:40] ---

Rei-chan, grow!

[18:42] ---

So that's it! Got it!

[18:44] ---

Grow!

[18:57] ---

Unbelievable!

[18:58] ---

The Grow effect downed her SIGNI!

[19:01] ---

She can't banish the enemy SIGNI now!

[19:04] ---

Impossible!

[19:06] ---

Activate Guard!

[19:15] ---

No...

[19:17] ---

My anthem...

[19:20] ---

Here I go!

[19:21] ---

My turn!

[19:23] ---

Draw!

SIGN Nobunaga, Crimson General Princess

[19:25] ---

Nobunaga?

[19:26] ---

That's the new card I put in.

[19:28] ---

You can use it to win, Hirana-chan!

[19:30] ---

Okay! I rise my red SIGNI
and banish your front SIGNI!

[19:38] ---

A double crush effect on a SIGNI?

[19:40] ---

That's bad!

[19:41] ---

It's bad, it's bad,
but there's nothing we can do.

[19:44] ---

We've used up all we had!

[19:46] ---

This is our chance!

[19:47] ---

Let's go, Hirana-chan! Rei-chan!

[19:49] ---

Right!

[19:50] ---

Yeah!

[19:59] ---

There it is!

[20:01] ---

The winning team is No Limit!

[20:04] ---

How long will their win streak last?

[20:06] ---

Congrats!

[20:09] ---

We did it!

[20:10] ---

The three of us won!

With all our strengths together!

[20:15] ---

Hirana-chan...

[20:17] ---

Akino, your deck saved us today.

[20:21] ---

I was the one who was wrong.

[20:23] ---

Sorry.

[20:25] ---

No... You both helped me.

[20:29] ---

So we're even.

[20:31] ---

I like that relaxed tone a lot better.

[20:39] ---

Huh?

[20:41] ---

Hirana?

[20:52] ---

Sorry about yesterday's battle.

[20:54] ---

It was my fault.

[20:56] ---

We promised we wouldn't blame each other.

[20:58] ---

Our crew is all in this together.

[21:01] ---

Your vibes were good, Nana.

[21:04] ---

Theirs were just a little better.

[21:07] ---

Yeah.

[21:10] ---

Mika P

[21:12] ---

Mika P?

[21:19] ---

You lost again, huh?

[21:24] ---

You're the only Divas I produce
that are as low as class C.

[21:31] ---

How long are you going to remain there?

[21:34] ---

S-Sorry.

[21:37] ---

But your battle yesterday wasn't bad.

[21:42] ---

I'll count it as barely passing.

[21:46] ---

I'm sending a message. Watch for it.

[21:48] ---

Bye.

[21:56] ---

This is...

[21:58] ---

This is a new song!

[22:02] ---

Y-You're right!

[22:04] ---

[22:04] ---

Mika P...

[22:06] ---

You didn't... You didn't forget us!

[22:14] ---

I'm so glad...

[22:16] ---

Yay!

SIGN Episode 3

SIGN I Don't Wanna Lose!

SIGN We're waiting for our next verse!

SIGN Illustration: Kurosawa Tetsu

Revision #1

Created 2024-03-01 21:27:05 UTC by whimsee

Updated 2024-03-01 21:27:05 UTC by whimsee